

2000

CHAPTER 49

CHAPITRE 49

**An Act to Amend the  
Workers' Compensation Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les accidents du travail**

*Assented to December 6, 2000*

*Sanctionnée le 6 décembre 2000*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick décrète :

**1** *Subsection 38.2(6) of the English version of the Workers' Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Board" and substituting "Commission".*

**1** *Le paragraphe 38.2(6) de la version anglaise de la Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «Board» et son remplacement par «Commission».*

**2** *Section 38.7 of the English version of the Act is amended*

**2** *L'article 38.7 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out "Board" and substituting "Commission";*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de «Board» et son remplacement par «Commission»;*

*(b) in subsection (3) by striking out "Board" and substituting "Commission";*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de «Board» et son remplacement par «Commission»;*

*(c) in subsection (4) by striking out "Board" and substituting "Commission".*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de «Board» et son remplacement par «Commission».*

**3** *Paragraph 38.8(3)(d) of the English version of the Act is amended by striking out "Board" and substituting "Commission".*

**3** *L'alinéa 38.8(3)(d) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de «Board» et son remplacement par «Commission».*

**4** Section 55 of the Act is amended by adding “, except for the funds levied and collected under section 79.2” after “one and indivisible”.

**5** The Act is amended by adding before the heading “INVESTMENT OF FUNDS” preceding section 80 the following:

#### SAFETY ASSOCIATIONS

**79.2(1)** One or more employer associations that are engaged in an industry to which this Act applies may request the Commission to designate an entity as a safety association for their industry and to provide financial assistance to that safety association.

**79.2(2)** An employer association that makes a request to the Commission under subsection (1) shall satisfy the Commission

(a) that a majority of the employers in the industry, as prescribed by regulation, supports the funding of the safety association through an additional levy on employers in the industry,

(b) that a primary objective and purpose of the safety association is the promotion of education and training in accident prevention in the industry in which the employers are engaged,

(c) that the safety association sufficiently represents the interests of employers, employer associations and workers in that industry in New Brunswick, and

(d) that the entity to be designated has been or will be incorporated before any financial assistance is provided by the Commission.

**79.2(3)** Where the Commission is satisfied that the requirements under subsection (2) have been met and that the majority of employers referred to in paragraph (2)(a) represents the minimum percentage of the total payroll subject to assessment in the

**4** L'article 55 de la Loi est modifié par l'adjonction de «, à l'exception des fonds prélevés et perçus en vertu de l'article 79.2» après «unique et indivisible».

**5** La Loi est modifiée par l'adjonction avant la rubrique «PLACEMENT DES FONDS» qui précède l'article 80 de ce qui suit :

#### ASSOCIATION DE SÉCURITÉ

**79.2(1)** Une ou plusieurs associations d'employeurs engagés dans une industrie à laquelle la présente loi s'applique peuvent demander à la Commission de désigner une entité à titre d'association de sécurité pour leur industrie et de fournir une aide financière à cette association de sécurité.

**79.2(2)** Une association qui fait une demande à la Commission en vertu du paragraphe (1) doit la convaincre

a) qu'une majorité des employeurs de l'industrie, telle que prescrite par règlement, soutient le financement de l'association de sécurité au moyen d'un prélèvement supplémentaire effectué auprès des employeurs de l'industrie,

b) que l'un des objectifs et buts principaux de l'association de sécurité est de promouvoir l'éducation et la formation en matière de prévention des accidents dans l'industrie où les employeurs sont engagés,

c) que l'association de sécurité représente suffisamment les intérêts des employeurs, des associations d'employeurs et des travailleurs de cette industrie au Nouveau-Brunswick, et

d) que l'entité à désigner a été ou sera constituée en corporation avant le versement de l'aide financière par la Commission.

**79.2(3)** Lorsqu'elle est convaincue que les conditions prévues au paragraphe (2) ont été réunies et que la majorité des employeurs visés à l'alinéa (2)a) représente le pourcentage minimum du total de la feuille de paie soumise à cotisation de l'industrie,

industry, as prescribed by regulation, the Commission may designate an entity as a safety association and may provide financial assistance to the safety association for such time and in such amount as the Commission considers appropriate.

**79.2(4)** Where the Commission provides financial assistance to a safety association, the Commission may, from time to time, require the employer association or associations who requested the designation to satisfy the Commission that the requirements under paragraphs (2)(a) to (c) continue to be met, and may revoke the designation of the safety association if not so satisfied.

**79.2(5)** Financial assistance provided under subsection (3) shall be used for the purpose of assisting in the payment of expenses of the safety association related to the promotion of education and training in accident prevention in the industry.

**79.2(6)** The Commission may make the financial assistance subject to any terms and conditions it considers appropriate, including, without limitation, terms and conditions respecting the use of funds, reporting and the return of unused or misused funds.

**79.2(7)** Any money paid by the Commission under this section shall be levied against all employers in the industry represented by the safety association, and shall be calculated as a percentage of the individual assessment against each employer in the industry represented by the safety association, as imposed under section 54.

**79.2(8)** Money collected by the Commission under this section shall be accounted for separately in the Accident Fund, and the administrative expenses incurred by the Commission in collecting and distributing the levy shall be deducted from the money collected.

**79.2(9)** Sections 61, 67, 70, 72 and 73 apply with the necessary modifications to a levy under this section.

tel que prescrit par règlement, la Commission peut désigner une entité à titre d'association de sécurité et peut lui fournir une aide financière pour la période et d'un montant que la Commission considère appropriés.

**79.2(4)** Lorsqu'elle fournit une aide financière à une association de sécurité, la Commission peut, à l'occasion, demander à l'association ou aux associations d'employeurs qui ont demandé la désignation de la convaincre que les conditions requises aux alinéas (2)a) à c) continuent à être respectées et si elle n'est pas ainsi convaincue, elle peut révoquer la désignation de l'association de sécurité.

**79.2(5)** L'aide financière fournie en vertu du paragraphe (3) doit être utilisée afin d'aider à payer les dépenses de l'association de sécurité relatives à la promotion de l'éducation et de la formation en matière de prévention des accidents dans l'industrie.

**79.2(6)** La Commission peut assujettir l'aide financière aux modalités et conditions qu'elle considère appropriées, notamment en ce qui concerne l'utilisation des fonds, la présentation de rapports et la remise des fonds non utilisés ou mal utilisés.

**79.2(7)** Toute somme versée par la Commission en vertu du présent article doit être prélevée auprès de tous les employeurs de l'industrie représentée par l'association de sécurité et doit être calculée comme un pourcentage de la cotisation individuelle de chaque employeur de l'industrie représentée par l'association de sécurité, telle qu'imposée en vertu de l'article 54.

**79.2(8)** Les sommes prélevées par la Commission en vertu du présent article doivent être comptabilisées séparément dans la caisse des accidents, et les dépenses administratives engagées par la Commission lors de la perception et de la distribution du prélevement doivent être déduites des sommes prélevées.

**79.2(9)** Les articles 61, 67, 70, 72 et 73 s'appliquent avec les modifications nécessaires à un prélèvement prévu au présent article.

**79.3(1)** A safety association that receives financial assistance from the Commission shall operate in accordance with this section and the regulations.

**79.3(2)** The Commission shall monitor the operation of a safety association that receives financial assistance from the Commission and may conduct such audits as it considers necessary.

**79.3(3)** The Commission may direct a safety association that receives financial assistance from the Commission to take such actions as the Commission considers appropriate, and the governing body of the association shall comply with the direction.

**79.3(4)** If a safety association does not operate in accordance with section 79.2, this section and the regulations, or comply with the terms and conditions set by the Commission, the Commission may

- (a) suspend or reduce its financial assistance while the non-compliance continues,
- (b) cease to provide financial assistance, or
- (c) take such other steps as it considers appropriate.

**79.4** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the information to be provided to the Commission by an employer association that makes a request under section 79.2,
- (b) prescribing a majority for the purposes of paragraph 79.2(2)(a),
- (c) prescribing the minimum percentage of total payroll subject to assessment in the industry for the purposes of subsection 79.2(3),
- (d) respecting applications by a safety association for financial assistance,

**79.3(1)** Une association de sécurité qui reçoit une aide financière de la Commission doit fonctionner conformément au présent article et aux règlements.

**79.3(2)** La Commission doit contrôler le fonctionnement d'une association de sécurité à laquelle elle verse une aide financière et peut effectuer les vérifications qu'elle considère nécessaires.

**79.3(3)** La Commission peut ordonner à une association de sécurité à laquelle elle verse une aide financière de prendre les mesures que la Commission considère appropriées, et l'organisme directeur de l'association doit se conformer à cet ordre.

**79.3(4)** Si une association de sécurité ne fonctionne pas conformément à l'article 79.2, au présent article et aux règlements, ou n'observe pas les modalités et conditions fixées par la Commission, la Commission peut

- a) suspendre ou réduire son aide financière pendant que l'inobservation se poursuit,
- b) cesser de fournir l'aide financière, ou
- c) prendre d'autres mesures qu'elle considère appropriées.

**79.4** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) concernant les renseignements que doit fournir à la Commission une association d'employeurs qui fait la demande prévue à l'article 79.2,
- b) prescrivant une majorité aux fins de l'alinéa 79.2(2)a),
- c) prescrivant le pourcentage minimum du total de la feuille de paie soumise à cotisation dans l'industrie aux fins du paragraphe 79.2(3),
- d) concernant les demandes d'aide financière faites par une association de sécurité,

(e) respecting conditions that must be met before a safety association receives financial assistance,

(f) respecting the information and plans to be provided to the Commission by a safety association that applies for financial assistance,

(g) respecting the terms and conditions on which financial assistance may be given to a safety association, and

(h) respecting reports to be provided by a safety association that receives financial assistance.

e) concernant les conditions qui doivent être réunies avant qu'une association de sécurité ne reçoive une aide financière,

f) concernant les renseignements et les projets que doit fournir à la Commission une association de sécurité qui demande une aide financière,

g) concernant les modalités et conditions auxquelles l'aide financière peut être accordée à une association de sécurité, et

h) concernant les rapports que doit fournir une association de sécurité qui reçoit une aide financière.

**6** *This Act comes into force on January 1, 2001.*

**6** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.*